Poèmes de Jade

Traduits du Chinois par

JUDITH GAUTIER

I. La Flûte mystérieuse. . . . . (LI-TAÏ-PÉ)
II. Au bord de la rivière. . . . . (LI-TAÏ-PÉ)
III. La Feuille sur l'eau . . . . . (OVAN-TSI)
IV. La Fleur défendue. . . . . (LI-TAÏ-PÉ)
V. L'Ombre des feuilles d'oranger (TIM-TON-LING)

Musique de

Gabriel Fabre

PARIS, AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL & Cie
Editeurs-Propriétaires pour tous pays
Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.
Copyright by Heugel & Cie, 1905
Imp. Dupont, Paris

Chaque numéro net : 1.50

Le recueil net : 5 fr.

+ 1905

III

LA FEUILLE SUR L'EAU

(Ouan-Tsi)

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE IMPRIMÉS

simplement.

CHANT

Le vent a dé-cro-ché u-ne feuil-le de

PIANO

pressez

sau - - - le. Elle est tom-bé-e lé-gè-re-ment dans le lac

pressez

rit.

et s'est é-loi-gné - - - e, ba-lan-cé - - - e par les

rit.

Copyright by HEUGEL & Cie 1905

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne. H. & Cie 22.225 HEUGEL & Cie Éditeurs, Paris.

va - - gues. Le temps a ef - fa -

sf

- cé de mon cœur un souve - nir, un sou - ve - nir qui s'est len - tement ef - fa -

espressivo

- cé. E - ten - du au bord de l'eau, je re -

staccato

- gar - de tris - tement la feuil - le de sau - - le qui voy - a - - ge

cresc.

cresc.

appassionato

loin de l'ar - bre pen - ché. Car de - puis que j'ai oubli -

rit.

legato

- é cel - le que j'ai - mais, je rê - ve tout le jour, tris - tement é - ten -

- du au bord de l'eau. Et mes yeux suivent tou -

M.G.

accelerando

- jours la feuil - - le de sau - - - - - le, et main - te -

M.G.

rit.

- nant elle est re - ve - nu - e sous l'ar - - bre...

rit.

molto cres - - - -

Et je pen - se que dans mon

M.G.

molto cres - - -

- cen - - - do

Adagio

cœur le sou - ve - - - nir ne s'est ja -

Adagio

- cen - - - do

ten.

suivez

dim.

- mais ef - fa - cé.

pp

p

Ped.